

INHALT / CONTENTS

	Seite
Vorwort / Preface	7
A. EINLEITUNG / INTRODUCTION	11
B. BIBLIOGRAPHIEN, BIBLIOTHEKSKATALOGE, DATENBANKEN / BIBLIOGRAPHIES, LIBRARY CATALOGUES, DATA BANKS	17
C. SHAKESPEARE-ZEUGNISSE / DOCUMENTS	29
1 Dichter, Schriftsteller, Philosophen, frühe Literatur- theoretiker und Theaterschaffende über Shakespeare / Poets, Writers, Philosophers, Theorists, Directors of Theatre, and Producers on Shakespeare	29
1.1 Einzelne Zeugnisse / Individual Documents	29
1.2 Textsammlungen / Anthologies	77
2 Shakespeare in der Dichtung / Shakespeare in Poetry	79
D. DARSTELLUNGEN / SECONDARY LITERATURE	93
1 Zu Shakespeares Einfluß auf Literatur und Literaturtheorie / Shakespeare's Influence on Literature and Theory of Literature	93
1.1 Übergreifende Darstellungen / General Accounts	93
1.2 Einzelne Zeitabschnitte / Individual Periods	96
1.3 Einzelaspekte / Special Aspects	113
2 Zu Übersetzungsgeschichte und Übersetzungsproblemen / The History and the Difficulties of Shakespeare Translation	117
2.1 Allgemeines / General Accounts	117
2.2 Sonderfragen / Special Aspects	121
3 Zur Rezeption auf dem Theater / Shakespeare on the German Stage	129
3.1 Übergreifende Darstellungen / General Accounts	132
3.2 Sonderfragen / Special Aspects	135
3.3 Einzelne Zeitabschnitte / Individual Periods	137
3.4 Einzelne Regionen, Orte und Bühnen / Regions, Towns, and Stages	156

Contents

4	Zur Rezeption in den Neuen Medien / Shakespeare Reception in the Mass Media	170
5	Zur Rezeption in der Musik / Shakespeare Reception in Music	175
6	Zur Rezeption in der bildenden Kunst / Shakespeare Reception in the Fine Arts	180
7	Zur Rezeption einzelner Werke / The Reception of Individual Works	183
8	Zu einzelnen Autoren, Übersetzern, Bearbeitern, Komponisten und Künstlern / Authors, Translators, Adapters, Composers, and Artists	222
9	Shakespeare-Forschung, -Lektüre, -Pflege / Shakespeare Research, Reading, Cultivation	344
	Abkürzungsverzeichnis / Abbreviations	367
	Register	373
1	Shakespeares Werke / Shakespeare's Works	373
2	Namen und Sachen / Names and Subjects	376